N扎IANZE
ET LES GRÉGOIRE
Réflexions d’un helléniste retraité

Justin Mossay
NAZIANZE ET LES GRÉGOIRE

Réflexions d’un helléniste retraité

Justin MOSSAY

Éditions Safran

Langues et cultures anciennes, 15

...δῆλον ἐναργεῖ καὶ φανερῷ γνω­ρίσ ματι. Ἐπειδή γὰρ τῆς ἡμέρας ἐπι­λαβοῦσα, εἰσελθὼν τότε πρὸς αὐτὴν ὀρθρίας, πρῶτον μὲν φαιδρότεραν ἢ πρόσθεθεν ἐθεασάμην ἐπειτα, πῶς ἢ νυὲς καὶ ὄτων δέοστο, τὰ συνήθη δὴ ταῦτα ἐπιταχύνομεν· Σῶ με ἐθέρεσα, φησίν, ὦ τέκνον, μάλα ἐτοίμως καὶ φιλαν­θρώπως, ἐπειτα ἐρώτας τὸ πῶς ἔχομαι; λίιαν καλὸς τε καὶ γαληνῶς.

Καὶ ἅμα κατένευον αἱ θεραπεύθρι­αι πρὸς τοῦτο μὴ ἀντιτείνειν, ἀλλ’ ἐτοίμως δέχεσθαι τὴν ἀπόκρισιν, μὴ ἀθυμίᾳ καταβληθεῖη, γυμνωθείσης τῆς ἀληθείας.

Ἓν ἔτι προσθήσω τῶν κοινῶν ἀμ­φοτέροις. Πλέοντι μοι τὸ Παρθενικὸν πέλαγος ἀπὸ τῆς Ἀλεξανδρέων, ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα, ἐπλέον δὲ παντελῶς ἐξω τῆς σφαίρας, οὕτω τοῦ πόθου πείθοντος, ἐπὶ νηὸς Λειιναίας, τοῦτο γὰρ με καὶ μάλιστα προσέφερεν ἀλλ’ ὁλίγον ἀνήχθημεν...
# Table des matières

Avertissement ........................................................................................................................................................................ 5
Introduction .................................................................................................................................................................................................................... 7

Première partie. L’an 325 à Nazianze

Premier chapitre. Conversion de Grégoire l’Ancien ....................................................................................................................... 10
  § 1. Le baptême de Grégoire l’Ancien .............................................................................................................................................. 10
  § 2. L’époque constantinienne ...................................................................................................................................................... 15

Deuxième chapitre. Nazianze, Karvali-Arianze et périphérie ........................................................................................................... 21
  § 1. Nazianze, le village ................................................................................................................................................................... 21
  § 2. Karvali ......................................................................................................................................................................................................... 27
  § 3. Arianze, quartier de Karvali ................................................................................................................................................... 29
  § 4. La périphérie .................................................................................................................................................................................. 31
      Kanotala .......................................................................................................................................................................................... 31
      Borissos .................................................................................................................................................................................................... 31
      Momoasson .................................................................................................................................................................................................. 32
      Les autres diocèses ............................................................................................................................................................................ 33

Deuxième partie. La famille

Troisième chapitre. Grégoire l’Ancien ............................................................................................................................................... 40
  § 1. Grégoire l’Ancien, évêque de Nazianze ........................................................................................................................................ 40
  § 2. Grégoire l’Ancien et son diocèse ............................................................................................................................................... 44
  § 3. Grégoire l’Ancien et la hiérarchie ............................................................................................................................................... 50

Quatrième chapitre. Madame Nonna ................................................................................................................................................. 60
  § 1. Nonna, l’épouse ............................................................................................................................................................................. 60
  § 2. Nonna, maîtresse de maison ....................................................................................................................................................... 62

Cinquième chapitre. Gorgonie .......................................................................................................................................................... 68
  § 1. Gorgonie, figure historique ................................................................................................................................................... 68
  § 2. Gorgonie, icône littéraire ......................................................................................................................................................... 71

Sixième chapitre. Grégoire, le fils écrivain ....................................................................................................................................... 76
  § 1. Athènes et les écoles ............................................................................................................................................................... 77
      1° Jeunesse athénienne selon l’Autobiographie .................................................................................................................................. 79
      2° Jeunesse athénienne selon l’éloge de Basile (Discours 43) ................................................................................................... 80
      3° Jeunesse athénienne selon des historiens byzantins ............................................................................................................ 83
      4° Jeunesse athénienne. Réflexions d’un helléniste retraité .................................................................................................... 85
  § 2. Cappadoce et le sacerdoce ......................................................................................................................................................... 86

191
TABLE DES MATIÈRES

§ 3. Constantinople et un concile ................................................................................................................................. 92
  I. Activités pastorales ..................................................................................................................................................... 93
  II. Les activités théologiques ..................................................................................................................................... 100
  III. Prolongements littéraires du séjour à Constantinople ......................................................................................... 102

§ 4. Karvali, la retraite active ........................................................................................................................................... 108

Septième chapitre. Césaire, fils cadet ............................................................................................................................ 114
  § 1. Césaire médecin ....................................................................................................................................................... 114
  § 2. Césaire, archiatre ...................................................................................................................................................... 118
  § 3. Césaire, magistrat ..................................................................................................................................................... 123

Troisième partie. Outre-tombe

Huitième chapitre. Sépulture familiale et reliques ....................................................................................................... 128
  § 1. Sépultures familiales .................................................................................................................................................. 128
  § 2. Transferts à Constantinople et au Vatican ................................................................................................................ 130
  § 3. Transfert à Karvali–la-Neuve .................................................................................................................................. 133

Neuvième chapitre. Textes, copistes, versions et édition ................................................................................................. 136
  § 1. Les Mauristes : petite histoire d’une grande édition .............................................................................................. 137
  La préhistoire de l’édition des Mauristes ........................................................................................................................ 138
  L’entreprise des Mauristes ................................................................................................................................................. 139
  § 2. Éditions critiques majeures ....................................................................................................................................... 144

Dixième chapitre. Hagiographes et historiens ..................................................................................................................... 151
  § 1. Du IVe au XIXe siècle .................................................................................................................................................. 151
  § 2. Du XIXe au XXIe siècle .............................................................................................................................................. 155
  En guise d’épilogue ............................................................................................................................................................. 159

Quatrième partie. Annexes, photographies et bibliographie

Annexe n° 1. Photographies ............................................................................................................................................. 161

Annexe n° 2. J. A. AKAKIADIS, Karvali Nazianzou et la vie de Grégoire le Théologien (en grec), Athènes, 1926. Extraits des pages 21-24, 30-34 et 41-45 ......................................................................................................................................................................................... 172

Annexe n° 3. Esquisse d’une recherche sur Arianze ........................................................................................................... 177

Annexe n° 4. Traditions villageoises à Karvali (cfr chapitre 7, § 3) ................................................................................. 179

Annexe n° 5. Bibliographie pratique ............................................................................................................................... 182
  1. Œuvres de Grégoire de Nazianze utilisées dans ce livre ................................................................................................. 182
  2. Abréviations bibliographiques ...................................................................................................................................... 183

Le ton familier du titre de ce livre pourrait laisser croire que l'auteur, après une carrière d'helléniste, adopte un style plus frivole. Erreur ! Ces réflexions d’un retraité heureux sont austères, mais elles ne sont pas réservées à des spécialistes. Elles concernent ce que tous les lecteurs et lectrices aimerent savoir de la Cappadoce natale, de la famille, père, mère, frère et sœur, et de la personne d’un écrivain qui compte dans l’histoire de l’antiquité grecque chrétienne, Grégoire de Nazianze.

Les écrits de celui-ci sont la principale source de renseignements sur le village de Nazianze et sur la famille des Grégoire. Ils seront souvent cités. D’autres documents d’époque seront cités aussi, historiens byzantins (Socrate, Sozomène, Philostorge et d’autres) ou plus anciens (Strabon, l’apôtre Paul, etc.), ainsi que des publications de plusieurs de mes collègues, élèves ou élèves de mes élèves. Des détails seront occasionnellement précisés par des expériences vécues sur le terrain ou par des conversations échangées autour du narguilé.

Ceci n’est pas un livre d’histoire. En tout cas, pas un vrai. De tels livres, il y en a déjà tant ! Et souvent excellents. Soyons clairs ! Ce recueil de réflexions d’un helléniste âgé est, si l’on peut dire, un ouvrage palliatif, reliquaire d’anciennes recherches jamais publiées, d’articles oubliés dans des cahiers ou des classeurs, de sujets de mémoire ou de dissertation restés vacants, de réponses et d’observations à propos de réponses données à des questions qui concernent Nazianze et les Grégoire.

Un savant ami publiant récemment une biographie intitulée Grégoire de Nazianze le Théologien (Gregorio di Nazianzo il Teologo)1 écrivait dans la préface que son livre « ne voulait pas être un point d’arrivée, mais un camp de base pour des étapes ultérieures ». Les pages qui suivent sont écrites avec moins de compétence, mais dans le même esprit.

Que les proches et amis qui m’ont aidé à écrire cet ouvrage soient assurés de ma fidèle gratitude.

---

1 TRISOGLIO, Gregorio Teologo, p. 7.


La matière se divise en quatre parties entre lesquelles se répartissent dix chapitres de dimensions peu régulières. Première partie : l’an 325 à Nazianze (chap. 1. La conversion de Grégoire l’Ancien et chap. 2. Nazianze, Arianze, Karvali, et la périphérie) ; deuxième partie : cinq destinées providentielles (chap. 3. Le père, évêque de Nazianze ; chap. 4. Madame ; chap. 5. Gorgonie, la fille aînée ; chap. 6. Grégoire, l’écrivain ; chap. 7. Césaire, le fils cadet) ; troisième partie : l’au-delà parmi nous (chap. 8. La sépulture familiale et les reliques ; chap. 9. La survie littéraire : textes et éditions ; chap. 10. L’hagiographie et les historiens) ; quatrième partie : les annexes (Première annexe : photos ; 2e annexe : extraits d’une chronique locale ; 3e annexe : le site d’Arianze ; 4e annexe : traditions villageoises ; 5e annexe : abréviations bibliographiques).
À l’époque des Grégoire, Karvali occupait uniquement la partie inférieure et troglodytique de la commune actuelle.

Ses églises troglodytiques ont été étudiées par H. Grégoire, Jacqueline Lafontaine, Nicole et M. Thierry et S. Pekak. Des ouvrages rupestres taillés dans les falaises de grès le long des trois défilés ont servi, selon les époques, d’abris contre les pillards, de cellules monastiques, d’églises ou d’habitations, comme c’était le cas au temps des Grégoire et encore aujourd’hui. Les photographies n° 1 et 2, placées à la fin de ce livre, représentent les deux parties de Karvali, la ville basse ancienne et la ville haute moderne. La photo n° 1 montre comment la commune s’élève à partir d’un barrage récent. On voit à l’avant-plan la zone agricole, puis les parties basses troglodytiques des quartiers de Préva et Arianze, assez arborées, de Syllante et Kellia ; la partie supérieure de Karvali entoure l’ancienne mosquée et ses deux minarets ; en arrière s’étend l’alpage. Les vallées troglodytiques et la « Vallée-des-Monastères », qui est toute proche, ont pu servir d’abris à des réfugiés au moment où le village de Nenezi/Bekârler fut abandonné par ses habitants. Hélène Karatzas évoque l’évolution du village d’en bas, pendant le dernier siècle de l’hellénisme cappadocien. Elle signale la pauvreté des populations turques, le sort des Iouroukides, nomades installés dans cette région, celui des Kurdes et la présence dans les falaises rocheuses de la ville basse, de labyrinthes, dits inns, munis de locaux souterrains de toute sorte où les habitants se réfugiaient en cas de nécessité.

Si les renseignements topographiques concernant Nazianze sont rares et peu clairs, par contre, Hélène Karatzas décrit la vie et l’évolution de Karvali/Ghelvere dans l’intention de donner « une image du dernier hellénisme pendant les 150 ans environ avant l’exode de 1924 ». Les reliques vénérées aujourd’hui à Néa-Karvali, en Grèce continentale, comme celles de trois membres de la famille des Grégoire, étaient à Karvali-Nazianzou. On y reviendra plus loin.

Les Karvaliotes de souche considéraient les Grégoire comme des gens de chez eux. Ceux qui sont restés sur place étaient et sont encore attachés à l’église devenue mosquée. Ils vénérent autant l’hagiasma, source tiède souterraine réputée miraculeuse, accessible par un escalier en face de l’église mosquée. J.A. Akakiadis explique comment son grand-père, qui fut le curé...
Dixième chapitre

Hagiographes et historiens

Le fils écrivain a devancé l’histoire en léguant à la postérité des poèmes autobiographiques. Depuis le IVᵉ siècle, la plume de Jérôme, dont nous avons parlé plus haut, et celle des historiens et hagiographes ainsi que le pinceau des peintres d’icônes et de fresques murales assurent la survie de Nazianze et des Grégoire. Cet au-delà littéraire et artistique est l’objet de ce chapitre. Le premier paragraphe traite les œuvres plus anciennes. Le second évoquera les XIXᵉ, XXᵉ et XXIᵉ siècles. Ceci n’est ni un recueil bibliographique ni un catalogue des chefs d’œuvre. De tels ouvrages existent. Sur ce terrain, tout est dit dans les répertoires publiés par Fr. Trisoglio que complètent annuellement la Byzantinische Zeitschrift et d’autres revues scientifiques.

§ 1. Du IVᵉ au XIXᵉ siècle


Ce paragraphe s’arrête seulement à Nazianze et aux Grégoire. Il présente sommairement des livres d’histoire comme modes de survie à travers le temps. Parallèlement à la littérature historique, il doit aussi faire une place à l’iconographie religieuse. Celle-ci par des images que multiplient d’innombrables fresques et icônes assure aussi la survie des personnages qui bénéficient de son attention.

402 FLEURY, Grégoire, p. 341-348.